



Model 535010
Modelo 535010
Modèle 535010
Modell 535010
Modello 535010
Modelo 535010

**Suction Canister System
4-Canister Stopcock Manifold**

**Sistema de depósitos para aspiración de líquidos
Múltiple de llaves de paso para 4-depósitos**

**Système de boîtes d'aspiration
Collecteur de robinet d'arrêt 4-boîtes**

**Absaugbehälter-System
Absperrhahn-Hahnenbank für 4-Behälter**

**Sistema di contenitori di aspirazione
Collettore con rubinetti per 4-contenitori**

**Sistema de Reservatórios de Sucção
Colector com Torneira de Regulação para 4-Reservatórios**



Conforms to ISO10079-3:2014
Cumplen con ISO10079-3:2014
Conforme à ISO10079-3:2014
Erfüllt die Anforderungen nach
ISO10079-3:2014
Conforme ai requisiti
ISO10079-3:2014
Em conformidade com a ISO
10079-3:2014



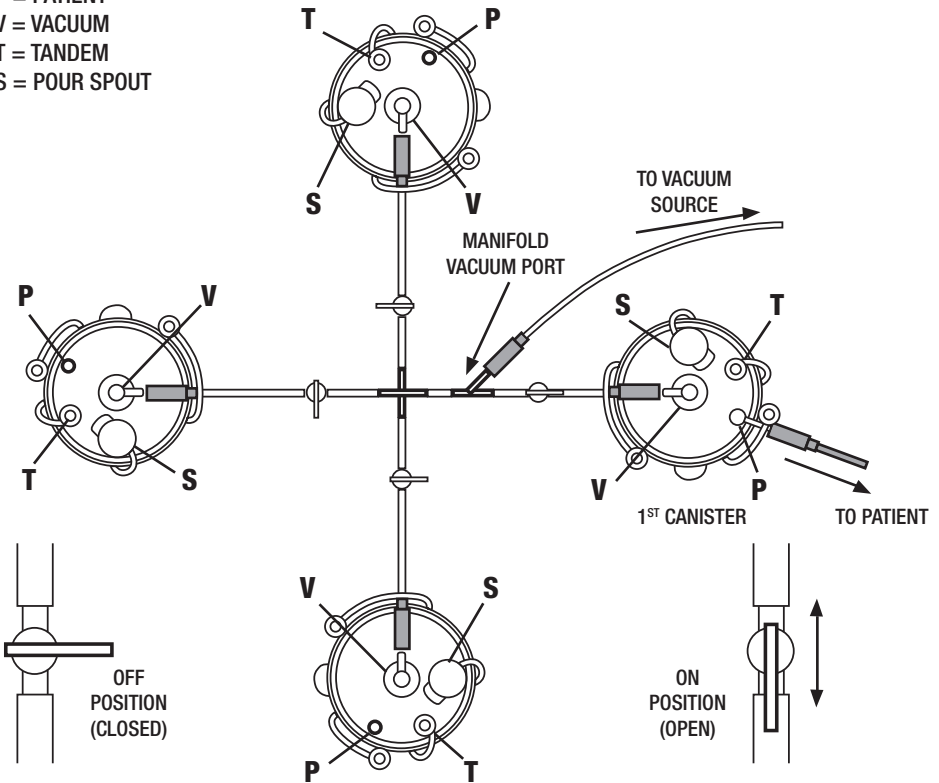
Contains or presence of phthalate
Contenido o presencia de ftalato
Contient du phtalate
Phthalat ist enthalten oder anwesend
Contiene ftalato o né presenta tracce
Contém ou apresenta ftalato

INSTRUCTIONS FOR USE: MANIFOLD ONLY

1. Clip manifold to canister stand.
2. Attach tubing connectors of manifold to the vacuum port of canisters.
3. Attach patient tube to the patient port of any of the four canisters in the system.
4. Cap tandem and pour spout of all canisters.
5. Attach vacuum source to vacuum port of manifold.
6. Open stopcock to first canister.
7. When first canister is full, move patient tubing to second canister and open stopcock to second canister.
8. Repeat until all canisters are full.

To replace full canister, close stopcock, disconnect manifold and cap all ports before moving. Replace with new canister, set up as before.

P = PATIENT
V = VACUUM
T = TANDEM
S = POUR SPOUT



Suction Canister System 4-Canister Stopcock Manifold

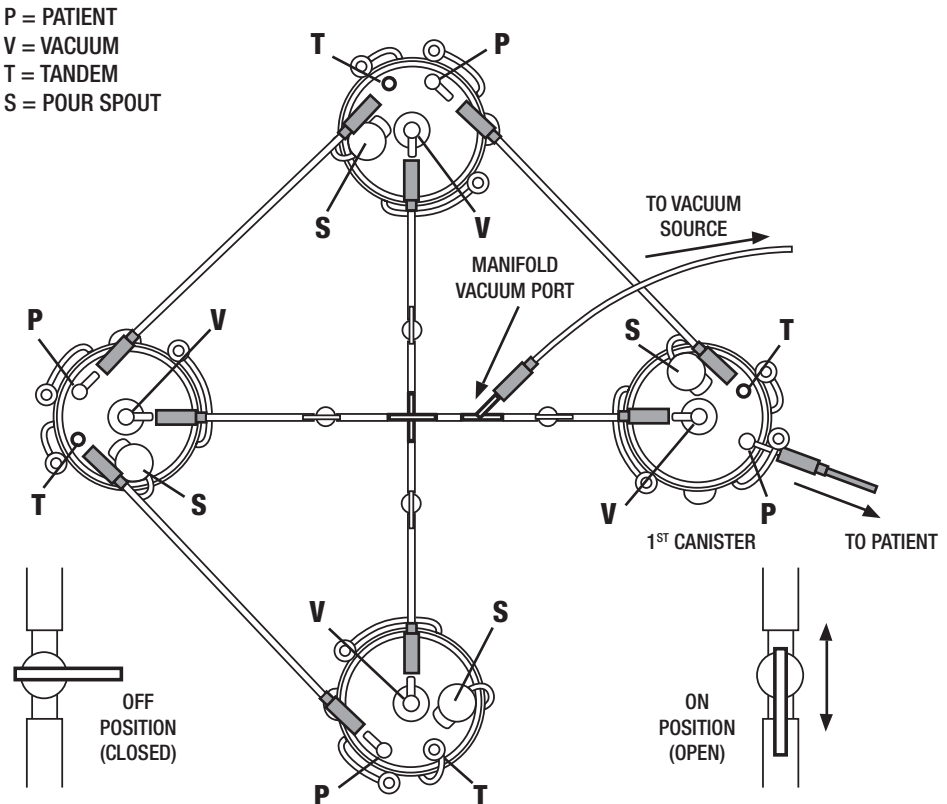
INSTRUCTIONS FOR USE: MANIFOLD WITH TUBING

1. Clip manifold to canister stand.
2. Attach tubing connectors of manifold to the vacuum port of canisters.
3. Attach patient tube to the patient port of any of the four canisters in the system.
4. Starting with the canister attached to the patient connecting tube (first canister), connect the tandem port to the patient port of an adjacent canister using any 1/8" connecting tube.
5. Repeat Step 4 until all canisters are attached.
6. Cap the tandem port of the final canister.
7. Cap the pour spout of all canisters.
8. Attach vacuum source to manifold vacuum port.
9. Turn the stopcock dials so that they are in line with the tubing. This is the open position. (See illustration.)

When canisters are full:

1. Turn off vacuum or disconnect vacuum tube before removing tubing and manifold.
2. Cap all ports.
3. Dispose of canisters according to hospital policy.

Note: All used and unused canisters must be discarded.



INSTRUCCIONES DE USO: MÚLTIPLE SOLAMENTE

1. Abroche la vía múltiple al soporte para depósitos.
2. Conecte los tubos conectores de la vía múltiple a los puertos de aspiración de los depósitos.
3. Conecte el tubo de paciente al puerto de paciente de cualquiera de los cuatro depósitos del sistema.
4. Tape el conector en tándem y el pico de vertido de todos los depósitos.
5. Conecte la fuente de vacío al puerto de vacío de la múltiple.
6. Abra la llave de paso hacia el primer depósito.
7. Cuando el primer depósito esté lleno, transfiera el tubo de paciente al segundo depósito y abra la llave de paso hacia el segundo depósito.
8. Repita el procedimiento hasta que todos los depósitos estén llenos.

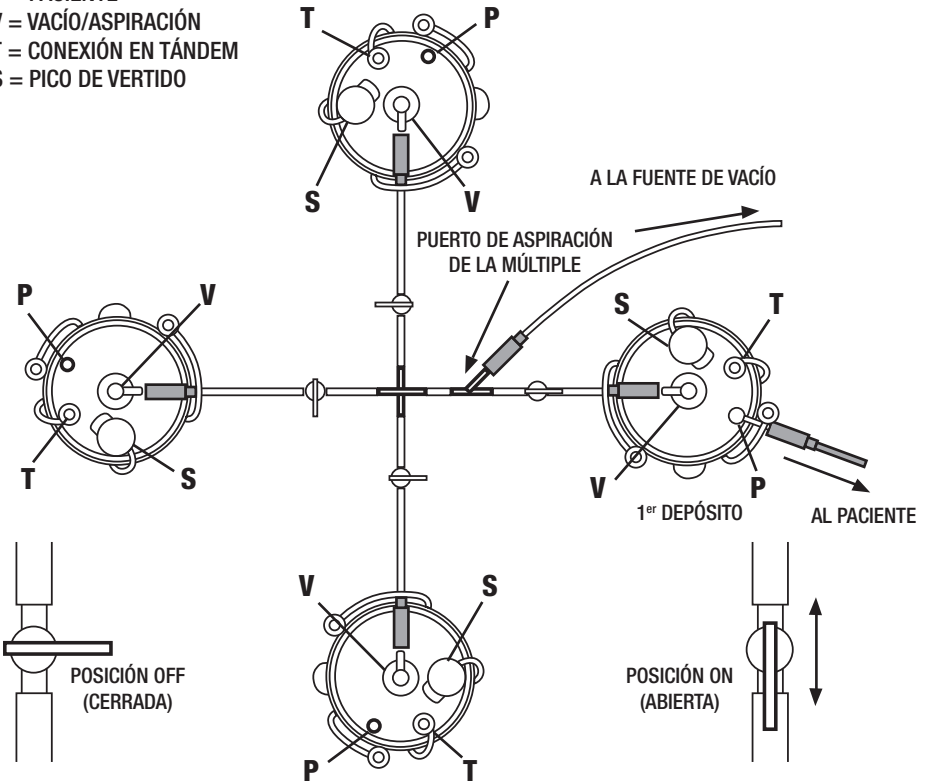
Para reemplazar un depósito lleno, cierre la llave de paso, desconecte de la vía múltiple y tape todos los puertos antes de moverlo. Cámbielo por un depósito nuevo, con la misma configuración que antes.

P = PACIENTE

V = VACÍO/ASPIRACIÓN

T = CONEXIÓN EN TÁNDEM

S = PICO DE VERTIDO



Sistema de depósitos para aspiración de líquidos Múltiple de llaves de paso para 4-depósitos

INSTRUCCIONES DE USO: VÍA MÚLTIPLE CON TUBOS

1. Sujete la vía múltiple al soporte para depósitos.
2. Conecte los tubos conectores de la vía múltiple al puerto de aspiración de los depósitos.
3. Conecte el tubo de paciente al puerto de paciente de cualquiera de los cuatro depósitos del sistema.
4. Comenzando con el depósito que está conectado al tubo de conexión con el paciente (primer depósito), conecte el puerto en tándem al puerto del paciente de un depósito adyacente usando cualquier tubo de conexión de 18".
5. Repita el paso 4 hasta que todos los depósitos estén conectados.
6. Tape el puerto en tándem del depósito final.
7. Tape el pico de vertido de todos los depósitos.
8. Conecte la fuente de vacío al puerto de vacío de la vía múltiple.
9. Gire los discos de la llave de paso de manera que queden alineados con los tubos. Ésta es la posición abierta. (Véase la ilustración.)

Cuando los depósitos estén llenos:

1. Apague el vacío o desconecte el tubo de vacío antes de quitar el tubo y la vía múltiple.
2. Tape todos los puertos.
3. Deseche los depósitos de acuerdo con la norma del hospital.

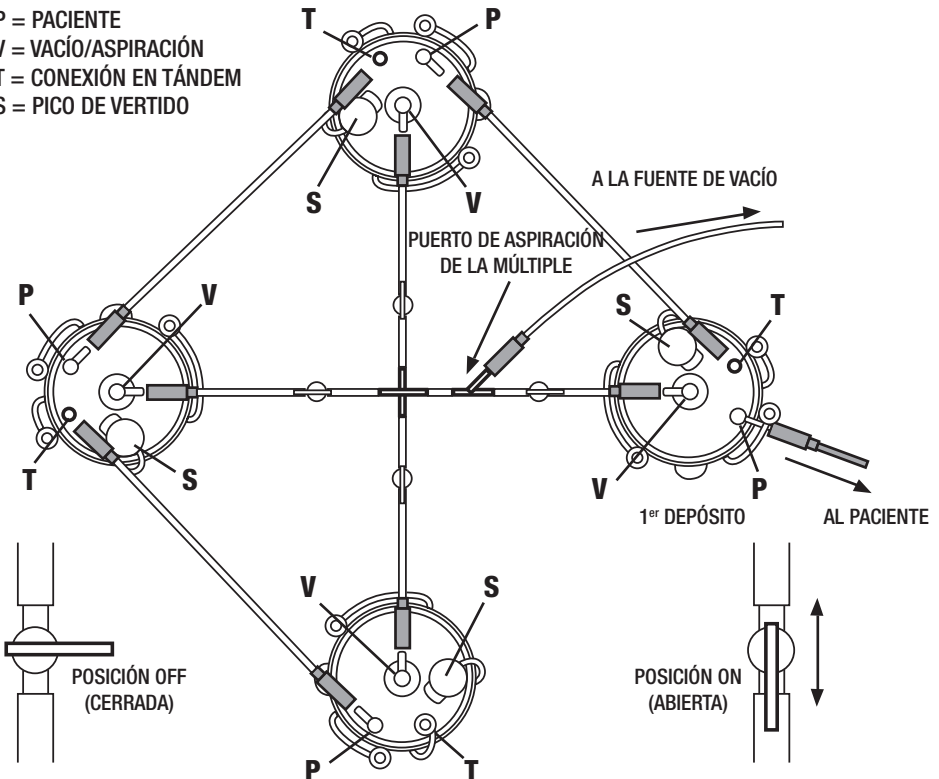
Nota: Se deben desechar todos los depósitos, usados y sin usar.

P = PACIENTE

V = VACÍO/ASPIRACIÓN

T = CONEXIÓN EN TÁNDEM

S = PICO DE VERTIDO



MODE D'EMPLOI : COLLECTEUR SEULEMENT

1. Fixer le collecteur au support de boîte par sa pince.
2. Attacher les connecteurs de tubulure du collecteur à la prise de vide des boîtes.
3. Attacher la tubulure patient à la prise patient de l'une des quatre boîtes du système.
4. Fermer la prise tandem et le bec verseur de toutes les boîtes.
5. Attacher la source de vide à la prise de vide du collecteur.
6. Ouvrir le robinet d'arrêt vers la première boîte.
7. Une fois la première boîte pleine, déplacer la tubulure patient jusqu'à la seconde boîte et ouvrir le robinet vers la seconde boîte.
8. Reprendre jusqu'à ce que toutes les boîtes soient pleines.

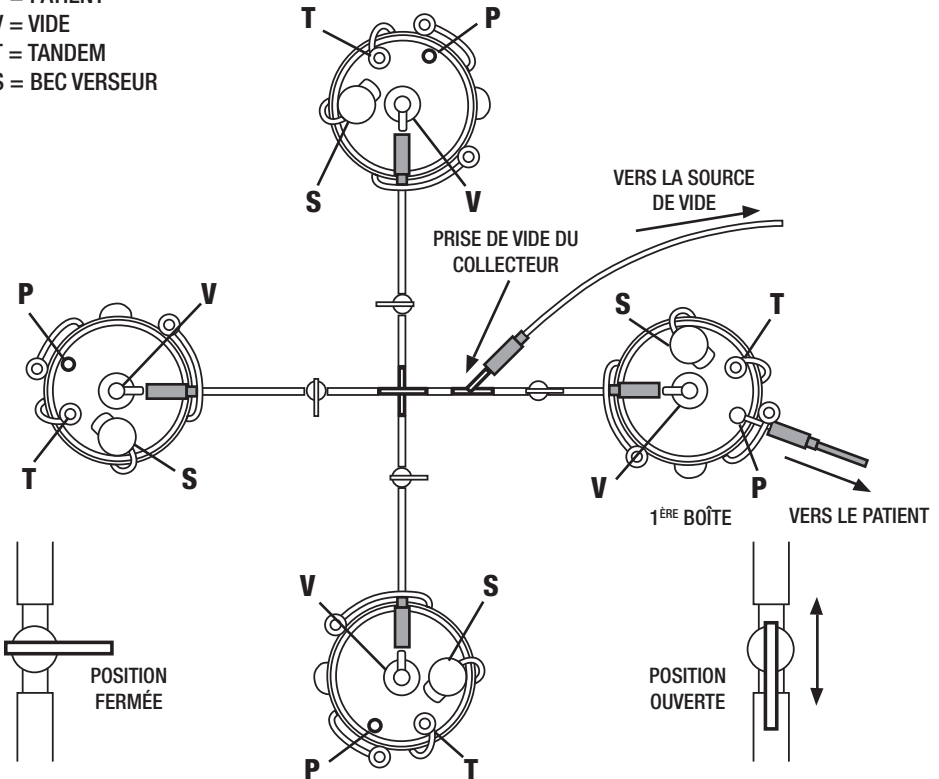
Pour remplacer une boîte pleine, fermer le robinet d'arrêt, déconnecter le collecteur et fermer toutes les prises avant de déplacer. Remplacer par une boîte neuve et installer comme indiqué précédemment.

P = PATIENT

V = VIDE

T = TANDEM

S = BEC VERSEUR



Système de boîtes d'aspiration Collecteur de robinet d'arrêt 4-boîtes

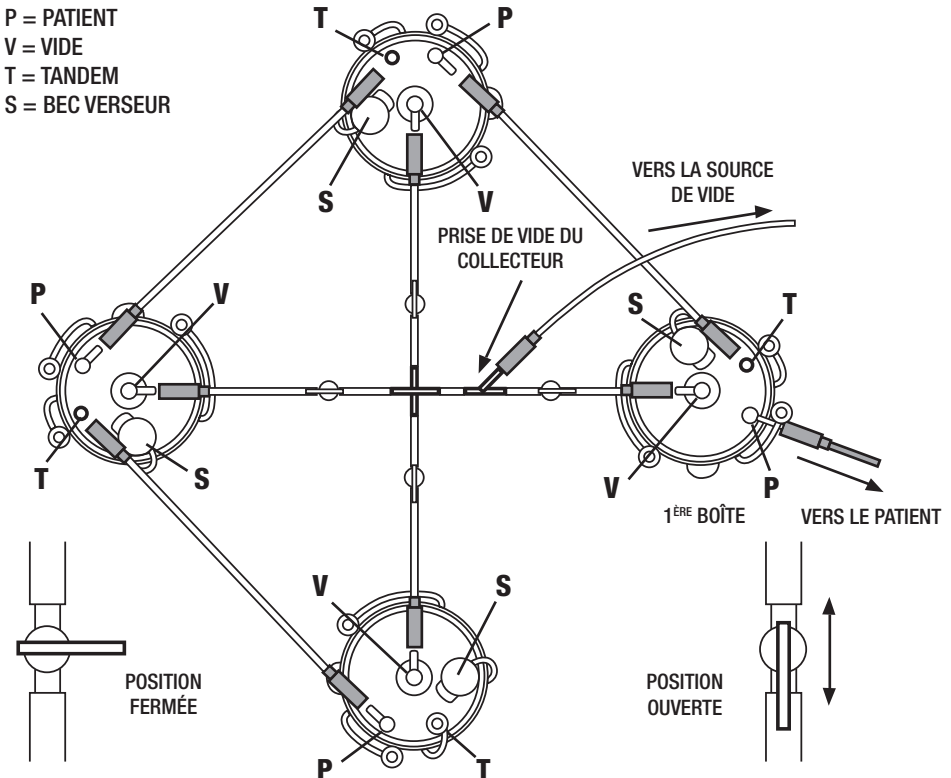
MODE D'EMPLOI : COLLECTEUR AVEC TUBULURE

1. Fixer le collecteur au support de boîte par sa pince.
 2. Attacher les connecteurs de tubulure du collecteur à la prise de vide des boîtes.
 3. Attacher la tubulure patient à la prise patient de l'une des quatre boîtes du système.
 4. En commençant par la boîte attachée tube de connexion au patient (première boîte), connecter la prise tandem à la prise patient d'une boîte adjacente à l'aide de tout tube de connexion de 18 po (45,7 cm).
 5. Reprendre l'étape 4 jusqu'à ce que toutes les boîtes soient attachées.
 6. Fermer la prise tandem de la dernière boîte.
 7. Fermer le bec verseur de toutes les boîtes.
 8. Attacher la source de vide à la prise de vide du collecteur.
 9. Tourner les cadrans des robinets d'arrêt pour les aligner sur la tubulure. C'est la position ouverte.
- (Voir l'illustration.)

Une fois les poches pleines :

1. Couper le vide ou déconnecter le tube de vide avant d'enlever la tubulure et le collecteur.
2. Fermer toutes les prises.
3. Jeter les boîtes en suivant le protocole hospitalier.

Remarque : Toutes les boîtes usagées ou non doivent être jetées.

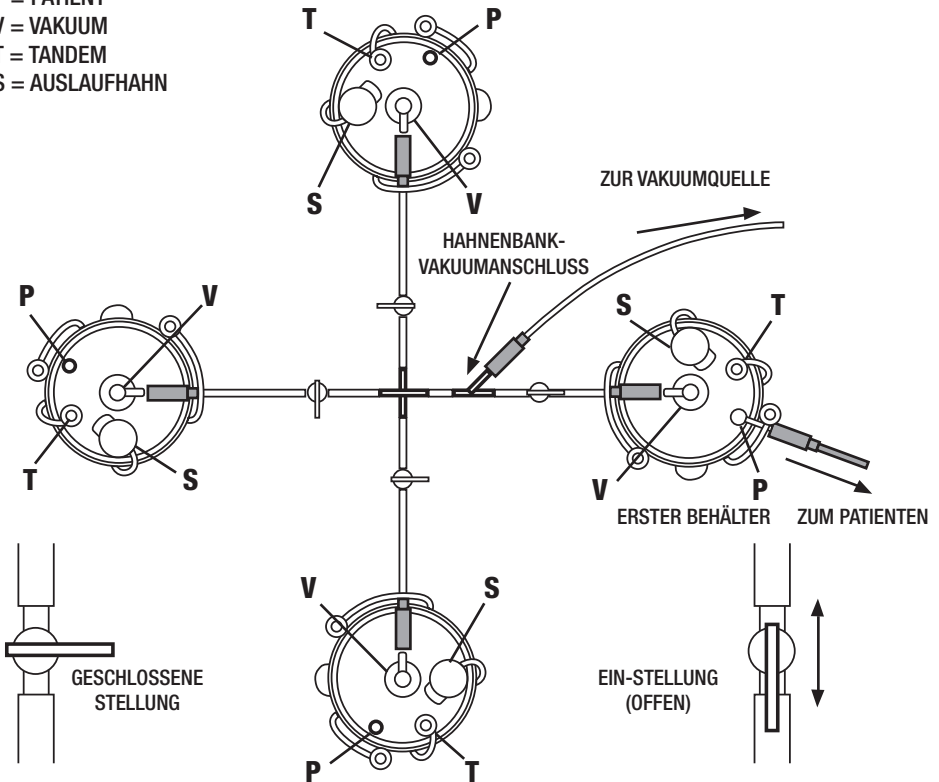


GEBRAUCHSANWEISUNG: NUR HAHNENBANK

1. Die Hahnenbank an den Behälterständer klemmen.
2. Die Schlauchanschlüsse der Hahnenbank am Vakuumanschluss des Behälters anschließen.
3. Den Patientenschlauch am Patientenanschluss an einem der vier Behälter des Systems anschließen.
4. Den Tandemanschluss und Auslaufhahn aller Behälter mit Deckeln verschließen.
5. Die Vakuumquelle am Vakuumanschluss der Hahnenbank anschließen.
6. Den Absperrhahn zum ersten Behälter öffnen.
7. Wenn der erste Behälter voll ist, den Patientenschlauch zum zweiten Behälter verlegen und den Absperrhahn zum zweiten Behälter öffnen.
8. Den Vorgang wiederholen, bis alle Behälter voll sind.

Zum Auswechseln des vollen Behälters den Absperrhahn schließen, die Hahnenbank trennen und alle Anschlüsse mit Deckeln verschließen, bevor der Behälter bewegt wird. Durch einen neuen Behälter ersetzen und wie zuvor installieren.

P = PATIENT
V = VAKUUM
T = TANDEM
S = AUSLAUFHAHN



Absaugbehälter-System Absperrhahn-Hahnenbank für 4-Behälter

GEBRAUCHSANWEISUNG: HAHNENBANK MIT SCHLAUCH

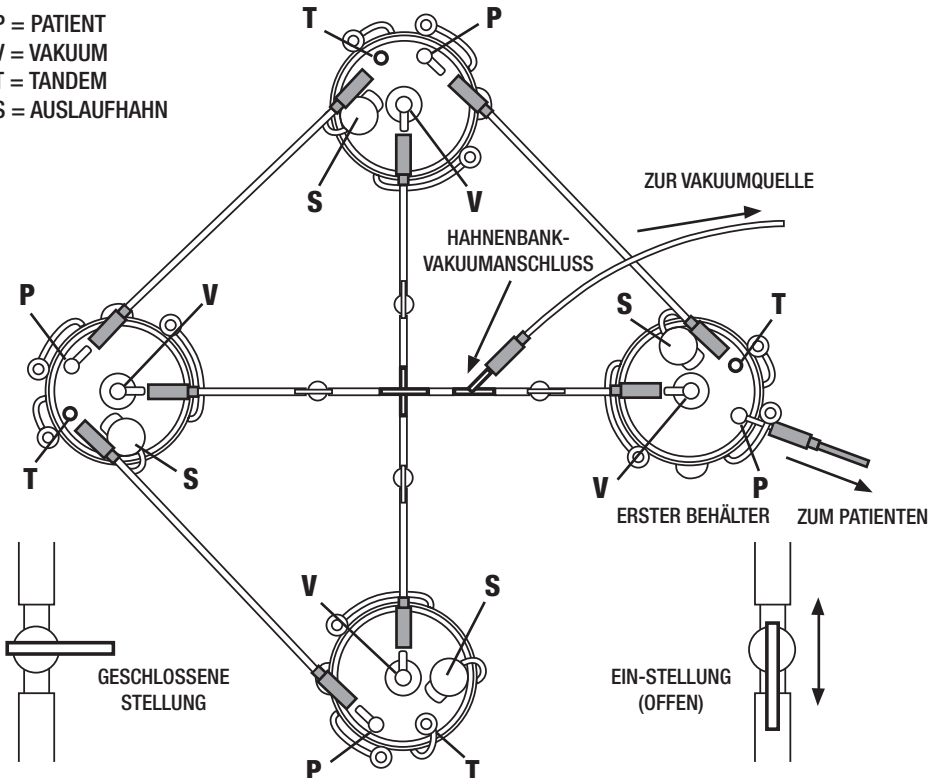
1. Die Hahnenbank an den Behälterständer klemmen.
2. Die Schlauchanschlüsse der Hahnenbank am Vakuumanschluss des Behälters anschließen.
3. Den Patientenschlauch am Patientenanschluss an einem der vier Behälter des Systems anschließen.
4. Mit dem am Patientenschlauch angeschlossenen Behälter (erster Behälter) beginnen und den Tandemanschluss mithilfe eines 45,7 cm langen Verbindungsschlauchs am Patientenanschluss eines danebenliegenden Behälters anschließen.
5. Schritt 4 wiederholen, bis alle Behälter angeschlossen sind.
6. Den Tandemanschluss des letzten Behälters mit einem Deckel verschließen.
7. Den Auslaufhahn aller Behälter mit Deckeln verschließen.
8. Die Vakuumquelle am Vakuumanschluss der Hahnenbank anschließen.
9. Die Einstellräder der Hahnenbank so drehen, dass sie mit den Schläuchen ausgerichtet sind. Dies ist die offene Position. (Siehe Abbildung.)

Wenn die Behälter voll sind:

1. Die Vakuumquelle ausschalten oder den Vakuumschlauch trennen, bevor die Schläuche und die Hahnenbank entfernt werden.
2. Alle Anschlüsse mit Deckeln verschließen.
3. Die Behälter gemäß den Vorschriften des Krankenhauses entsorgen.

Hinweis: Alle gebrauchten und ungebrauchten Behälter müssen entsorgt werden.

P = PATIENT
V = VAKUUM
T = TANDEM
S = AUSLAUFHAHN

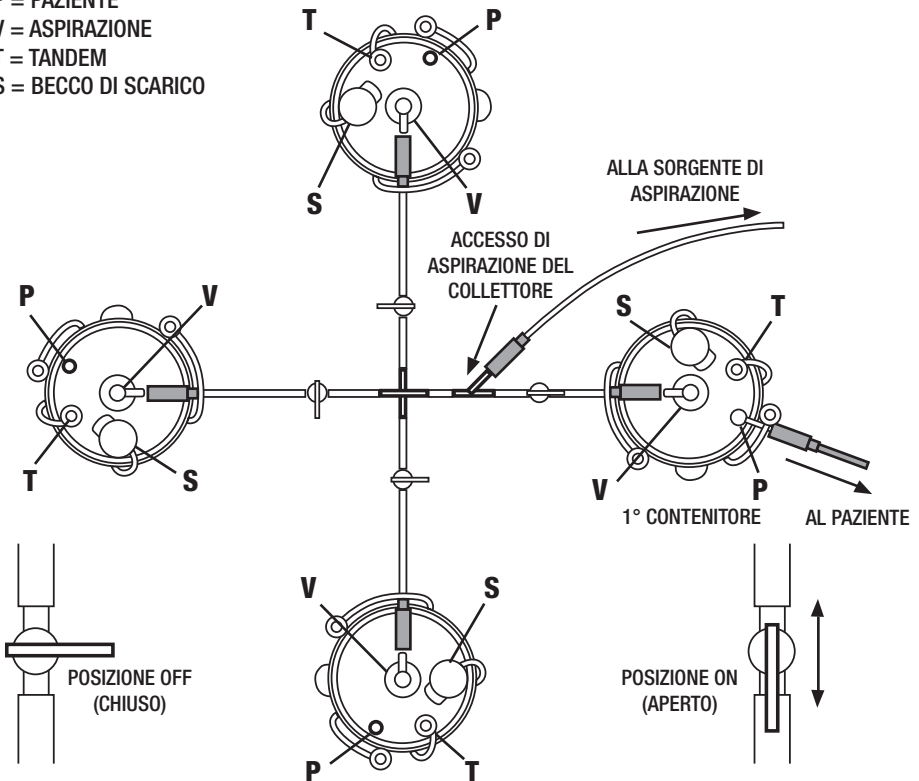


ISTRUZIONI PER L'USO: SOLO COLLETTORE

1. Agganciare il collettore allo stativo dei contenitori.
2. Collegare i connettori dei tubi del collettore all'accesso di aspirazione dei contenitori.
3. Collegare il tubo paziente all'accesso paziente di uno dei quattro contenitori del sistema.
4. Tappare l'accesso tandem e il becco di scarico di tutti i contenitori.
5. Collegare la sorgente di aspirazione all'accesso di aspirazione del collettore.
6. Aprire il rubinetto del primo contenitore.
7. Quando il primo contenitore è pieno, spostare il tubo paziente sul secondo contenitore e aprire il rispettivo rubinetto.
8. Ripetere fino a quando tutti i contenitori sono pieni.

Per sostituire il contenitore pieno, prima di spostarlo chiudere il rubinetto, scollegare il collettore e tappare tutti gli accessi. Sostituire con un contenitore nuovo e prepararlo come sopra descritto.

P = PAZIENTE
V = ASPIRAZIONE
T = TANDEM
S = BECCO DI SCARICO



Sistema di contenitori di aspirazione Collettore con rubinetti per 4-contenitori

ISTRUZIONI PER L'USO: COLLETTORE CON TUBI

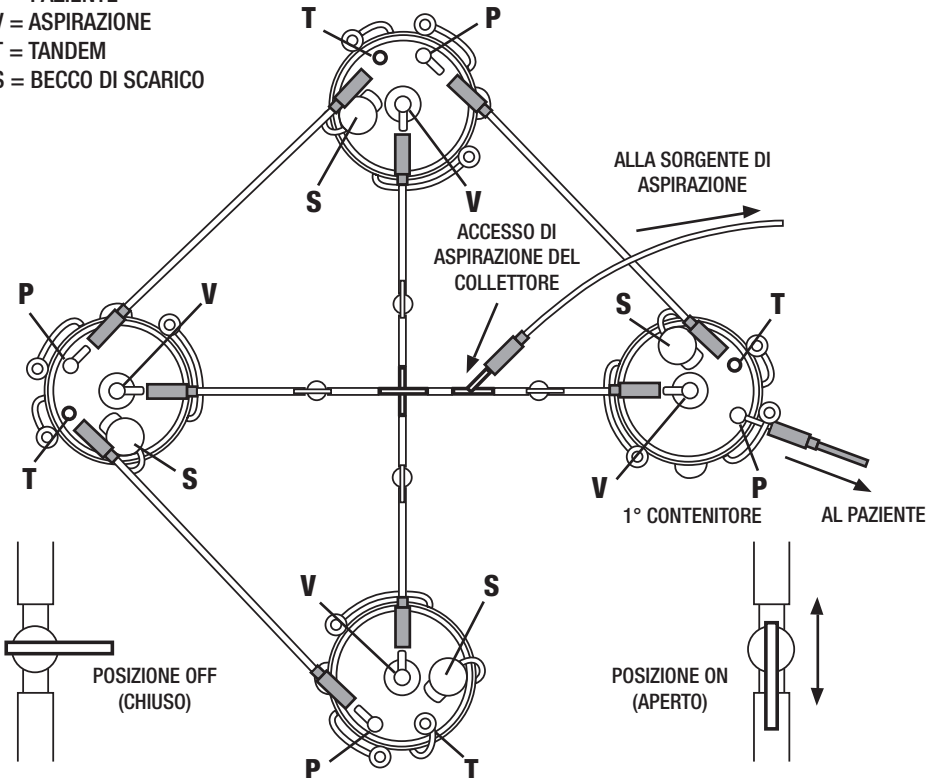
1. Agganciare il collettore allo stativo dei contenitori.
2. Collegare i connettori dei tubi del collettore all'accesso di aspirazione dei contenitori.
3. Collegare il tubo paziente all'accesso paziente di uno dei quattro contenitori del sistema.
4. Iniziando dal contenitore connesso al tubo di collegamento al paziente (primo contenitore), collegare l'accesso tandem all'accesso paziente di un contenitore adiacente utilizzando un tubo di collegamento da 45,72 cm (18").
5. Ripetere il passaggio 4 fino a quando tutti i contenitori sono collegati.
6. Tappare l'accesso tandem dell'ultimo contenitore.
7. Tappare il becco di scarico di tutti i contenitori.
8. Collegare la sorgente di aspirazione all'accesso di aspirazione del collettore.
9. Ruotare le chiavette dei rubinetti in modo che siano in linea con i tubi. Questa è la posizione aperta. (Vedere l'illustrazione.)

Quando i contenitori sono pieni

1. Spegner la sorgente di aspirazione o scollegare il tubo di aspirazione prima di rimuovere i tubi e il collettore.
2. Tappare tutti gli accessi.
3. Eliminare i contenitori secondo la prassi ospedaliera.

Nota - Eliminare tutti i contenitori usati e non usati.

P = PAZIENTE
V = ASPIRAZIONE
T = TANDEM
S = BECCO DI SCARICO



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: APENAS PARA O COLECTOR

1. Encaixe o colector no suporte do reservatório.
2. Fixe os conectores da tubagem do colector na porta de vácuo dos reservatórios.
3. Fixe o tubo do doente na porta do doente de qualquer um dos quatro reservatórios no sistema.
4. Tape o tandem e o bocal de esvaziamento de todos os reservatórios.
5. Fixe a fonte de vácuo na porta de vácuo do colector.
6. Abra a torneira de regulação para o primeiro reservatório.
7. Quando o primeiro reservatório estiver cheio, desloque a tubagem do doente para o segundo reservatório e abra a torneira de regulação para o segundo reservatório.
8. Repita a acção até que todos os reservatórios estejam cheios.

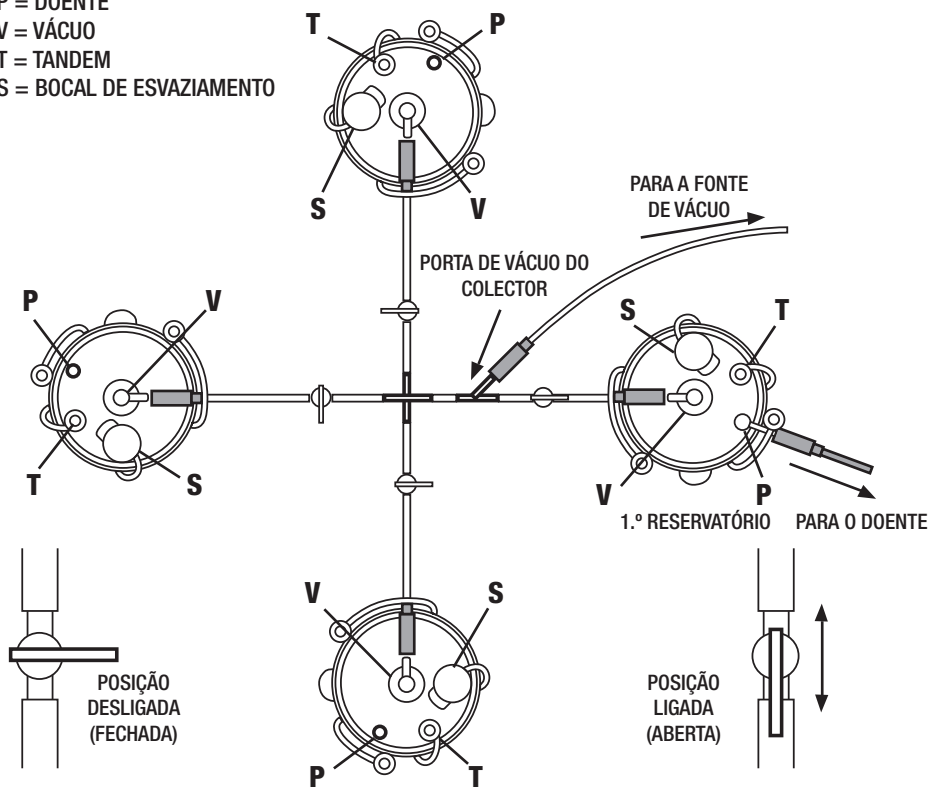
Para substituir o reservatório cheio, feche a torneira de regulação, desligue o colector e tape todas as portas antes da deslocação. Substitua por um novo reservatório, siga as instruções anteriores.

P = DOENTE

V = VÁCUO

T = TANDEM

S = BOCAL DE ESVAZIAMENTO



Sistema de Reservatórios de Sucção Colector com Torneira de Regulação para 4-Reservatórios

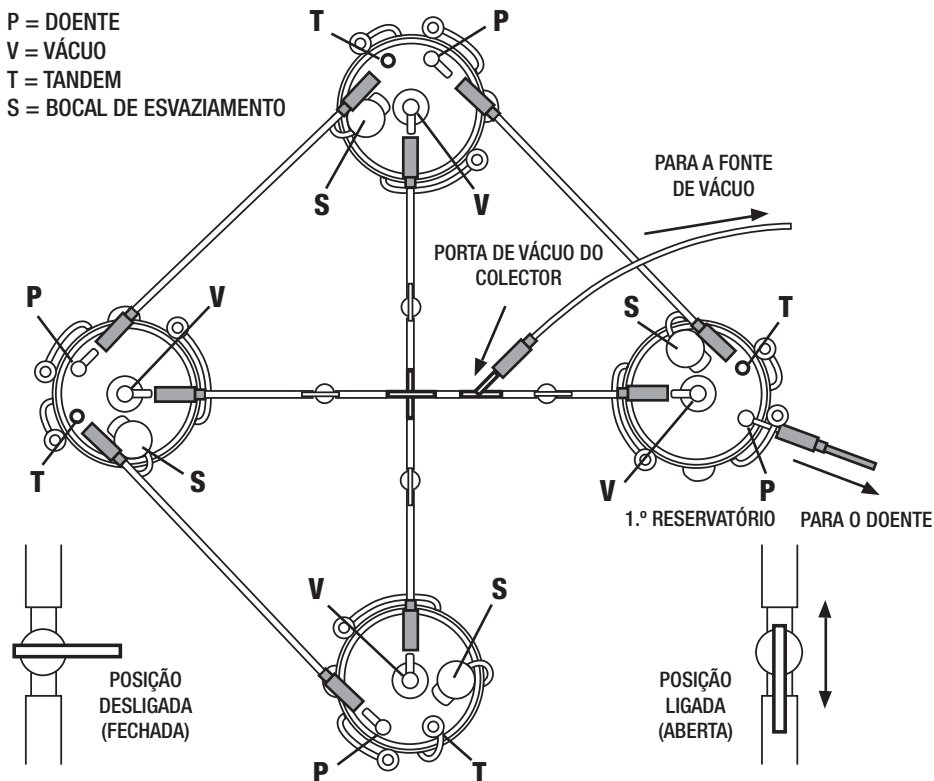
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: COLECTOR COM TUBAGEM

1. Encaixe o colector no suporte do reservatório.
2. Fixe os conectores da tubagem do colector na porta de vácuo dos reservatórios.
3. Fixe o tubo do doente na porta do doente de qualquer um dos quatro reservatórios no sistema.
4. Começando com o reservatório que se encontra ligado ao tubo de ligação do doente (primeiro reservatório) ligue a porta tandem à porta do doente de um reservatório adjacente, utilizando qualquer tubo de ligação de 18 pol.
5. Repita o Passo 4 até que todos os reservatórios estejam fixos.
6. Tape a porta tandem do reservatório final.
7. Tape o bocal de esvaziamento de todos os reservatórios.
8. Fixe a fonte de vácuo na porta de vácuo do colector.
9. Rode os manipulos da torneira de regulação, de modo a que estes fiquem alinhados com a tubagem. Esta é a posição aberta. (Consulte a figura).

Quando os reservatórios estiverem cheios:

1. Desligue o vácuo ou desligue o tubo de vácuo antes de retirar a tubagem e o colector.
2. Tape todas as portas.
3. Elimine os reservatórios de acordo com a política hospitalar.

Nota: Todos os reservatórios utilizados e não utilizados devem ser eliminados.



Note/Nota/Remarque/Hinweis/Nota/Nota

Note/Nota/Remarque/Hinweis/Nota/Nota



Bemis Manufacturing Co., 300 Mill Street, Sheboygan Falls, WI 53085 USA
920-467-4621 • 800-558-7651 • FAX 800-499-8160
HCG@BemisMfg.com • www.bemishealthcare.com



Bemis Limited, Farrington Road, Rossendale Road Industrial Estate,
Burnley Lancashire, BB11 5SW United Kingdom • +44-1282-438717